

**Комитет по использованию
космического пространства
в мирных целях***Неотредактированная стенограмма***Юридический подкомитет**

Пятидесятая сессия

830-е заседание

Понедельник, 4 апреля 2011 года, 10 час.

Вена

*Председатель: г-н Ахмад Талебзаде (Исламская Республика Иран)**Заседание открывается в 10 час. 07 мин.*

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Ваши превосходительства, дамы и господа, уважаемые делегаты! Доброе утро! Восемьсот тридцатое заседание Юридического подкомитета КОПУОС объявляется открытым.

Во-первых, о нашей программе работы. Мы получили просьбу от Российской Федерации, чтобы продемонстрировать 15-минутный фильм "Юрий Гагарин – избранник звезд". После этого мы продолжим и, надеюсь, завершим рассмотрение пункта 3 повестки дня общий обмен мнениями. Затем мы приступим к рассмотрению пункта 8 "Рассмотрение и обзор хода работы над проектом протокола по вопросам, касающимся космического имущества, к Конвенции о международных гарантиях в отношении подвижного оборудования". Потом мы приступим к рассмотрению пункта 9 повестки дня "Создание потенциала в области космического права", и перейдем к рассмотрению пункта 11 "Общий обмен информацией о национальном законодательстве, имеющем отношение к исследованию и использованию космического пространства в мирных целях". Затем Рабочая группа по национальному космическому законодательству проведет свое первое заседание.

Очень хотелось бы пригласить все делегации на официальное открытие выставки, посвященной пятидесятилетию первого полета человека в космос, полета российского космонавта Юрия Гагарина.

Открытие выставки состоится сегодня, в понедельник, 4 апреля, в 14.00 в Ротонде Венского международного центра. Среди выступающих госпожа Мазлан Отман, директор Управления по вопросам космического пространства; его превосходительство посол Александр Змиевский, постоянный представитель Российской Федерации при Организации Объединенных Наций в Вене; его превосходительство господин Юрий Федотов, генеральный директор Отделения ООН в Вене и я сам в качестве Председателя Юридического комитета. За церемонией последует прием также в Ротонде.

Хотелось бы напомнить делегатам о совместном мероприятии делегации Российской Федерации и Европейского института космической политики в связи с пятидесятилетием Комитета Организации Объединенных Наций по использованию космического пространства в мирных целях и его Юридического подкомитета "Перспективы развития космического права". Мероприятие пройдет сегодня с семи до девяти часов вечера в Европейском институте космического права по адресу Шварценбергплатц, дом 6. Все делегации получили приглашения.

Наконец, хочу напомнить делегациям о необходимости передать в Секретариат возможные исправления к предварительному списку участников, который вы получили в документе Зала заседаний № 2, чтобы Секретариат мог доработать список. Любые исправления направляйте в письменном виде

В резолюции 50/27 от 6 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея одобрила рекомендацию Комитета по использованию космического пространства в мирных целях о том, что начиная с его тридцать девятой сессии Комитет будет получать неотредактированные стенограммы вместо стенографических отчетов. Данная стенограмма содержит тексты выступлений на английском языке и синхронные переводы выступлений на других языках в таком виде, как они были расшифрованы с записей на магнитофонной ленте. Тексты стенограмм не редактировались, и в них не вносились изменения.

Поправки следует представлять только для оригинальных выступлений. Они должны быть включены в экземпляр стенограммы и направлены за подписью члена соответствующей делегации в течение одной недели со дня публикации стенограммы на имя начальника Службы конференционного управления, комната D0771, Отделение Организации Объединенных Наций в Вене, P.O. Box 500, A-1400, Vienna, Austria. Поправки будут изданы в виде сборника исправлений.



в течение сегодняшнего дня. Будут ли вопросы или замечания по предложенному графику? Нет замечаний?

Теперь видеofilm, 15 минут "Юрий Гагарин – избранник звезд".

Демонстрация видеofilmа.

Благодарю уважаемую делегацию Российской Федерации. Очень хороший видеоматериал. Теперь я хочу дать слово уважаемой делегации России для заявления. Пожалуйста!

Г-н ТИТУШКИН (Российская Федерация) [*говорит по-русски*]: Спасибо, господин Председатель. Уважаемые коллеги! Для на большая честь, что нынешняя юбилейная сессия Юридического подкомитета проходит в те дни, когда мир готовится отметить полувековой юбилей первого полета человека в космос. Для нашей страны это особенный праздник, и я уверен, что это особенный день для многих и многих людей во всем мире. Для нас это особенный праздник прежде всего потому, что именно гражданину нашей страны Юрию Алексеевичу Гагарину выпали слава, счастье, честь и ответственность осуществить первый полет человека в космос. Это эпохальный шаг для всего человечества.

Гордясь подвигом нашего соотечественника, мы в то же время расцениваем его полет как достояние, как подвиг всего человечества, как один из первых шагов на долгом пути человечества в космос, как важный рубеж в многовековом стремлении человека к познанию других миров. Успешное осуществление полета Юрия Гагарина не только открыло новую страницу в научном познании Вселенной и предопределило дальнейший прогресс в исследовании и использовании космического пространства, но и стало, мы уверены в этом, первым шагом на пути развития международного сотрудничества в космосе. О совместных с космонавтами и астронавтами других государств полетах мечтал Юрий Гагарин. Сейчас эта мечта стала реальностью. Вы знаете, что и на российских космических кораблях, и на американских космических кораблях летают астронавты и космонавты разных государств, успешно работает Международная космическая станция – самый яркий пример взаимовыгодного сотрудничества всех государств в освоении космоса. Пожалуй, одной из важных примет празднования пятидесятилетия полета Гагарина станет завтрашний запуск космического корабля, названного в честь первого космонавта Земли, космического корабля "Юрий

Гагарин", на борту которого будет опять-таки международный экипаж – два российских космонавта и один американский астронавт, которые начнут 162-дневную миссию на Международной космической станции.

Полет Юрия Гагарина стал важным событием не только в сфере международного сотрудничества в космосе. Он важное событие и одна из важных вех в развитии международного космического права. Прошло менее полугодия после этого полета, а в декабре 1961 года Генеральная Ассамблея уже приняла резолюцию 17/21, в которой впервые были сформулированы такие основополагающие принципы международного космического права, как распространение его, включая Устав ООН, на космическое пространство и небесные тела, как Декларация о равном доступе всех государств к космическому пространству и небесным телам, которые не подлежат присвоению государствами. В ней содержался также важный принцип осуществления исследования и использования космического пространства на благо всего человечества и на пользу всех государств независимо от стадии их экономического или научного развития. В этой же резолюции была подтверждена роль Организации Объединенных Наций как центра международного сотрудничества в мирной космической деятельности. Не надо забывать, что именно этой резолюцией Комитет ООН по использованию космического пространства в мирных целях был уполномочен изучить все юридические проблемы, связанные с такой деятельностью. То есть рождением Юридического подкомитета мы обязаны первому полету человека в космос.

Еще раз хочу поблагодарить всех тех, кто принимает участие в нашей сессии, еще раз хочу пригласить всех присутствующих на открытие выставки сегодня в два часа и надеюсь, что юбилейная годовщина полета Гагарина станет для нас хорошим подспорьем в работе юридического подкомитета. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Российской Федерации за его заявление.

Пункт 3 повестки дня – "Общий обмен мнениями"

Уважаемые делегаты! Я хотел бы начать рассматривать пункт 3 повестки дня "Общий обмен мнениями". Итак, есть ли желающие выступить по этому пункту повестки дня? Нет желающих выступить. Таким образом, мы закончили

рассмотрение пункта 3 повестки дня "Общий обмен мнениями".

Пункт 8 повестки дня – "Рассмотрение и обзор хода работы над проектом протокола по вопросам, касающимся космического имущества, к Конвенции о международных гарантиях в отношении подвижного оборудования"

Уважаемые делегаты! Я хочу начать рассматривать пункт 8 повестки дня "Рассмотрение и обзор хода работы над проектом протокола по вопросам, касающимся космического имущества, к Конвенции о международных гарантиях в отношении подвижного оборудования". Я хочу сообщить о том, что Международный институт унификации частного права (УНИДРУА) хочет выступить по этому пункту повестки дня. Я, с вашего разрешения, хотел бы предоставить слово господину Стэнфорду.

Г-н СТЭНФОРД (Международный институт унификации частного права (УНИДРУА)) [*синхронный перевод с английского*]: Доброе утро, дамы и господа! Благодарю вас, господин Председатель!

Международный институт по унификации частного права (УНИДРУА) благодарит за то, что получил приглашение от Управления по вопросам космического пространства представить доклад на пятидесятой сессии Юридического подкомитета и рассказать о том, что произошло на последней сессии Подкомитета в отношении Конвенции по международным гарантиям по космическому имуществу. Мы хотим поблагодарить и пожелать успехов Юридическому подкомитету в его работе. Мы очень рады сказать о том, что у нас замечательные результаты в отношении предварительного проекта протокола за последние 12 месяцев. Конвенция по международным гарантиям в отношении подвижного оборудования продолжает работу. Сейчас у нас имеется 42 стороны этой Конвенции и 36 – по протоколу. Международный реестр также укрепляется в отношении финансирования сделок, которые в нем зарегистрированы. На 24 марта в реестре уже имеется 260 000 регистраций по этим объектам по сравнению со 110 000 регистраций, то есть за пять лет, с тех пор как начали работать по этому вопросу, достигнуто такое увеличение. Работа продолжается.

Кроме того, замечательный прогресс достигнут в отношении правительственных экспертов, которые работали по подготовке проекта резолюции в отношении космического имущества. Первое совещание состоялось в Риме 3–7 мая прошлого года.

В нем принимали участие 37 правительств, включая также 44 члена КОПУОС и 5 международных организаций, 5 международных неправительственных организаций, а также 12 представителей коммерческих организаций, занимающихся вопросами финансирования космической деятельности, и представители реестра. На совещании председательствовал профессор Маркизио, а профессор Копал был заместителем председателя, который вел работу, если это было необходимо. На четвертой сессии Комиссия достигла большого результата по вопросам, которые можно было решить и не были решены на предыдущих сессиях. Кроме того, был сделан обзор всех пересмотренных вариантов предварительного проекта, разработанного на этой сессии. В рамках работы четвертой сессии, на межсессионных совещаниях, решили вернуться к рассмотрению важных вопросах. Эти вопросы следующие: определение космического имущества, а также компоненты и вопросы ограничений в отношении услуг. Необходимо было провести консультации с представителями коммерческих сообществ, занимающихся финансированием космической деятельности, с тем чтобы и далее сохранялся консенсус в отношении решений, которые были обработаны в Комитете.

Руководящий совет УНИДРУА принял решение на своей восемьдесят девятой сессии, которая прошла в Риме 10–12 мая 2010, что пятая сессия Комитета правительственных экспертов будет окончательной сессией этого Комитета. Консультации проводились в Риме 18 октября 2010 года. В них приняли участие представители 9 правительств, 6 представителей коммерческих сообществ, занимающихся космической деятельностью, и один наблюдатель. Совместно вели работу господин Венециано из Италии и господин Борелла, Италия, "Алиния Спейс". На консультациях был достигнут значительный прогресс в отношении важных вопросов, которые вызывали обеспокоенность представителей промышленных кругов, а также вопросов, которые были не решены.

Заседание неофициальной рабочей группы по компонентам проходило в Риме 19–21 октября 2010 года. В нем приняли участие представители 9 правительств и 3 наблюдателя. Генеральный секретарь УНИДРУА вел работу заседания. Основной прогресс был достигнут в области определения космического имущества. Заседание неофициальной рабочей группы по ограничениям и компенсациям было проведено в Риме 20–21 октября 2010 года. В нем участвовали представители 9 правительств и 2 наблюдателя. Генеральный

секретарь УНИДРУА вел работу. Эта неофициальная рабочая группа также достигла прогресса. Было достигнуто согласование по основным характеристикам предложенных новых правил по общественным услугам. Состоялось три совещания, а также межсессионные совещания. Это помогло нашей работе на сессиях. В Риме также прошла заключительная сессия с 21 по 25 февраля 2011 года. В ее работе приняли участие представители 32 правительств, 29 членов КОПУОС, 3 неправительственные организации, 5 международных неправительственных организаций, а также 7 представителей коммерческих и финансовых сообществ по космическим вопросам и представители международного реестра по объектам. На пятой сессии Комитет достиг консенсуса по трем вопросам. Во-первых, новое определение космического имущества; во-вторых, новые правила по общественной службе и правила, которые определяют критерии выявления космического имущества с целью регистрации.

Единственный вопрос, по которому не удалось достичь консенсуса, поскольку не было времени, это *refolt remedis* в отношении компонентов. Комитет, тем не менее, согласился с альтернативами, а именно с необходимостью разобрать этот вопрос на дипломатической конференции. Для решения этого вопроса до дипломатической конференции не было достаточно времени, но, тем не менее, я хочу сказать, что основные вопросы были решены. Это определение термина "космическое имущество", и правила по общественной службе. Новое определение принимало во внимание новые технологические разработки, а именно высокоценные компоненты, такие как транспортеры. Они будут охвачены будущим протоколом. Не столь дорогостоящие компоненты, особенно те, которые можно было бы исключать, мы исключаем из протокола, с тем чтобы в будущем международном реестре не было слишком много регистраций в отношении не столь важных моментов с точки зрения международных гарантий. Мы пользовались определенным подходом к решению этого вопроса. Мы должны были выявить космическое имущество, которое находится в космическом пространстве, которое запущено в космическое пространство. Это спутники, космические станции, модули, телекоммуникационные, навигационные, наблюдательные, научные и другие платформы. Сюда входят части космических кораблей, а именно транспортер.

В отношении общественных служб мы с согласились, что любой, кто хочет получить определенную компенсации по Конвенции, должен

представить шестимесячное уведомление соответствующему правительству или правительственному учреждению о том, что он хочет получить это, и правительство или правительственное учреждение должно непосредственно разобрать этот вопрос с лицензирующим государством и, если необходимо, пригласить и других должников. Значительная работа была проделана Редакционным комитетом во время этой сессии по окончательной доработке протокола. Дополнительная работа, которую были должны провести эксперты, также касалась решений, которые были приняты Комитетом на окончательном этапе, сразу же после сессии, в связи с тем, что мы работали одновременно с Редакционным комитетом.

Несколько слов о нашей будущей работе. Профессор Маркизио рекомендовал Управляющему совету УНИДРУА передать предварительный проект протокола с поправками на дипломатическую конференцию для принятия. Новый текст предварительного проекта протокола был составлен с докладом прошлой сессии и представлен всем участникам этой сессии, он будет также представлен двенадцатой сессии Руководящего управления УНИДРУА, которая пройдет в Риме 9–11 мая 2011 года в качестве руководства к последующим действиям. Секретариат надеется, что Управляющий совет разрешит провести дипломатическую конференцию по принятию того, что станет проектом протокола. Это будет в первом квартале 2012 года. Между прочим, я представил Секретариату экземпляр этого заявления, приложив его к новому тексту предварительного проекта протокола. Это текст, который был составлен на последней сессии с поправками от Секретариата в связи с тем, что Редакционный комитет также работал по этому вопросу.

В заключение я хочу сказать, что мы благодарим КОПУОС за тот вклад, который он внес в нашу работу в отношении разработки предварительного протокола. Мы будем продолжать работу в тесной связи, и сейчас будет уже окончательный этап этого процесса. Спасибо, господин Председатель.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я хочу поблагодарить господина Стэнфорда, заместителя Генерального секретаря УНИДРУА, за его заявление. Теперь давайте послушаем желающих выступить. Первый желающий выступить – уважаемый представитель Германии. Я предоставляю слово уважаемому представителю Германии. Пожалуйста.

Г-н ШМИДТ-ТЕДД (Германия) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, господин Председатель.

Господин Председатель, уважаемые делегаты! В последний год мы активно поддерживали и принимали участие в работе по консультациям с УНИДРУА в отношении подготовки проекта протокола по вопросам, касающимся космического имущества, и Конвенции по гарантиям в отношении подвижного оборудования. Комитет правительственных экспертов, которые работали над подготовкой этого проекта, провели пятую сессию в Риме 21–25 февраля 2011 года. Эта сессия была подготовлена межсессионными совещаниями в октябре 2010 года. Пятая сессия в 2011 году закончила свою работу по предварительному проекту протокола, который сейчас будет утверждаться Управляющим советом УНИДРУА и представлен дипломатической конференции для принятия.

Германия хотела бы также выразить свое удовлетворение теми результатами, которые были достигнуты. Мы убеждены, что новые финансовые инструменты будут содействовать применению новых космических технологий. Эти документы будут особенно важны для стран с развивающимися экономиками. Мы также будем принимать участие в окончательной работе. Спасибо, господин Председатель.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, уважаемый представитель Германии за ваше заявление. Следующий оратор – уважаемый представитель Чешской Республики. Слово имеет представитель Чешской Республики господин Владимир Копал. Пожалуйста.

Г-н КОПАЛ (Чешская Республика) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, господин Председатель. В своем коротком выступлении я хочу поблагодарить доктора Мартина Стэнфорда, заместителя Генерального секретаря УНИДРУА, за его традиционно замечательный доклад перед Юридическим подкомитетом о деятельности УНИДРУА по вопросу разработки протокола по космическим вопросам. Это Кейптаунская конвенция 2001 года. Я вижу, что он действительно представил нам результаты пятой сессии УНИДРУА, которая совсем недавно провела свою работу и выполнила свою задачу. Это очень важно, поскольку проект международного космического договора впервые разбирает вопросы, касающиеся частного права. Конечно, не все проблемы решены до сих пор, но, тем не менее, будет созвана дипломатическая

конференция, и управляющие органы УНИДРУА должны решить, где и когда такая Конференция должна проводиться. Я считаю, что в настоящее время мы добились большого успеха, и мы должны продолжить усилия в отношении того, чтобы решить и оставшиеся вопросы на дипломатической конференции, если она будет созвана. Основная работа была проделана Секретариатом УНИДРУА, и это была колоссальная работа, потому что нужно было закончить все. Комитет экспертов также работал над этим, и в этом большая заслуга Комитета экспертов. Большая заслуга также заместителя Генерального секретаря господина Мартина Стэнфорда. Был благодарим его за это. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю уважаемого представителя Чешской Республики за заявление. Я не вижу желающих выступить. Может быть кто-то еще хочет выступить? Представитель Италии. Слово имеет уважаемый представитель Италии.

Г-н ГИЗИ (Италия) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, господин Председатель! Посол Италии сделал свое заявление по общему обмену мнениями. Итальянская делегация всегда поддерживала работу, которая проводится УНИДРУА в отношении проекта протокола по космическому имуществу к Кейптаунской конвенции. Мы не только являемся принимающей стороной УНИДРУА, но и всегда считали, что такой документ является очень важным для того, чтобы защитить все инвестиции, которые делаются в космическое пространство. В этом отношении мне нечего добавить к замечательному докладу заместителя Генерального секретаря господина Мартина Стэнфорда, но я хочу еще раз подчеркнуть, что это был очень интересный для всех вопрос, когда вели переговоры по протоколу. Это связь между протоколом о космическом имуществе и договорам по космическому пространству Организации Объединенных Наций. Хочу подчеркнуть, что Комитет правительственных экспертов принял решение с самого начала своей работы включить очень важное положение в текст проекта протокола. Это статья 34. Хочу обратить ваше внимание на эту статью, потому что она говорит о связи с документами и Международного союза электросвязи, и Конвенцией ООН, и это не затрагивает права и обязательств государств-участников в отношении их обязательств по документам по космическому пространству или по документам Международного союза электросвязи. Это требует применения протокола и всех других документов и в будущем, если возникнут какие-то изменения, которые будут приняты государствами-участниками по этим

договорам, они также будут действовать. Конечно, мы внимательно рассмотрели статью 30, пункт 2 Венской конвенции по Договору 1979 года, и мы говорили о том, что необходимо считать, все эти документы должны быть совместимы с тем, что уже наработано. Мы понимаем, что нет такой спорной клаузулы в документе, который разработан сейчас. Я думаю, что это очень важно. Благодарю вас, господин Председатель.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Хочу поблагодарить уважаемого представителя Италии за заявление. Есть ли еще желающие выступить по этому пункту повестки дня. Следующий оратор – уважаемый представитель Бразилии. Слово имеет представитель Бразилии.

Г-н ФИЛЬУ (Бразилия) [*синхронный перевод с испанского*]: Спасибо, господин Председатель.

Господин Председатель! Я хотел бы выступить по следующему вопросу. Мы очень внимательно следили за тем, как происходит работа над проектом протокола по космическому имуществу. Мы пока еще не имеем окончательного решения по этому вопросу, но, тем не менее, считаем, что нам представили замечательный, профессионально составленный документ, и мы благодарим за то, что были сделаны дополнительные добавления совсем недавно по этим вопросам. Мы продолжим внимательно следить за этой работой, которая является очень позитивной, и мы это оцениваем.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, уважаемый представитель Бразилии. Есть ли еще желающие выступить по этому вопросу, по этому пункту повестки дня? Я не вижу желающих выступить. Давайте продолжим рассмотрение пункта 8 повестки дня "Рассмотрение и обзор хода работы над проектом протокола по вопросам, касающимся космического имущества, к Конвенции о международных гарантиях в отношении подвижного оборудования" сегодня после обеда.

Пункт 9 повестки дня – "Создание потенциала в области космического права"

Сейчас я хочу приступить к пункту 9 повестки дня "Создание потенциала в области космического права". Первый оратор в моем списке – уважаемый представитель Венесуэлы от имени Группы 77 и Китая. Слово имеет уважаемый представитель Венесуэлы господин Кастильо Парра. Пожалуйста.

Г-н КАСТИЛЬО ПАРРА (Венесуэла от имени Группы 77 и Китая) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, господин Председатель! Группа 77 и Китая хотела бы поблагодарить Секретариат за подготовку документации по этому пункту повестки дня. Мы также хотели бы поблагодарить Управление по вопросам космического пространства за деятельность, которая осуществлялась в течение последнего года, по содействию наращиванию потенциала по космическому праву.

Группа 77 и Китая считают, что необходимо приложить более эффективные усилия, для того чтобы повысить осознанность важности такого законодательства и разработать юридические рамки для определения деятельности в этой области. Мы хотели бы сказать, что в развивающихся странах эта документация является крайне необходимой. Группа 77 и Китая призывает нашу организацию и государства-члены укреплять сотрудничество по линии Север-Юг, Юг-Юг, для того чтобы обмениваться знаниями по вопросам космического права. Группа 77 и Китая также призывает все государства – члены нашей организации представить больше возможности для подключения академических кругов к разработке этих вопросов. Необходимо также подключить и другие международные и национальные институты, которые занимаются такими вопросами. Группа хотела бы сказать о деятельности, которая осуществляется Управлением по космическому пространству в сотрудничестве с принимающими странами, в отношении наращивания потенциала по этим вопросам.

Хочу сказать о международном сотрудничестве в отношении использования космического пространства в мирных целях. Это работа, которая осуществляется Управлением по вопросам космического пространства, университетскими кругами и представителями региональных центров по правовым вопросам, связанных с работой Организации Объединенных Наций. Необходимо сосредоточить особое внимание на разработке программы по вопросам права космического пространства. Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю уважаемого представителя Венесуэлы, выступавшего от Группы 77 и Китая по этому вопросу. Следующий оратор в моем списке – уважаемый представитель Японии. Предоставляю слово уважаемому представителю Японии господину Кашиваги.

Г-н КАШИВАГИ (Япония) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, господин Председатель!

Уважаемые делегаты! От имени правительства Японии я хочу сказать, что с удовольствием обращаюсь к вам на этой сессии по вопросу создания потенциала в области космического права.

Господин Председатель! Мы придаем большое значение вопросам подготовки кадров в этой области. Мы считаем, что необходимо разрабатывать учебные материалы и обмениваться ими для того, чтобы это способствовало наращиванию потенциала в области космического права в странах. Японское космическое агентство (ДЖАКСА) совместно со своим Международным институтом разработало соответствующий документ. Мы принимаем активное участие в региональной работе, в Международном астронавтическом конгрессе. Мы придаем большое значение работе в нашем регионе. Двадцать девять из 48 университетских групп активно работают по этим вопросам в этом.

Хотелось бы отметить, что Правовая школа Индийского университета победила в Международном конкурсе в 2009 году, а Сингапурский университет победил в прошлом году. Мы полагаем, что ежегодная финансовая поддержка, которая предоставляется ДЖАКСА, является большим вкладом в такую работу в нашем регионе, что позволяет обратить внимание на эти вопросы и в целом поднять уровень программ в области космического права. ДЖАКСА намерена и далее поддерживать представителей Конференции японских студентов по космическому праву, оплачивая их поездку на конгресс Международной федерации, на деловую игру, связанную с судом в области космического права, и на коллоквиум по космическому праву, который проводится Международным институтом. ДЖАКСА, проводя в жизнь эти мероприятия и поддерживая их, накопила большой опыт взаимодействия с другими странами, с учащимися из других стран, с экспертами и ведущими специалистами в области космического права. Мы считаем, что все это содействует благоприятной среде для дальнейшего изучения космического права. Учащиеся углубляют свои знания, а затем могут вносить свой вклад в прогрессивное развитие космического права. В рамках своего Правового управления ДЖАКСА принимает студентов-правовиков, в том числе из других стран, помогает им вести исследования в области международного и национального космического права. Это управление ведет непрерывную работу по обновлению базы данных по

международным космическим договорам и национальному космическому праву на языках оригинала и японском. База данных, которую я упомянул, имеется в открытом доступе в Интернете.

Господин Председатель! Через Группу по космическому образованию Азиатско-Тихоокеанского форума Япония прилагает большие усилия по укреплению работы в области обучения и подготовки на базе обмена образовательными материалами в области космического права. В 2009 году в рамках шестнадцатой сессии Форума в Бангкоке эта Рабочая группа решила, что нужно пользоваться любыми возможностями, для того чтобы охватить университеты и выпускников Азиатско-Тихоокеанского региона в целях привлечения к работе организаций их стран. Рабочая группа решила совместно производить и обновлять списки основных образовательных материалов, которые были разработаны организациями – участниками Форума как на местных языках, так и на языках других стран. Рабочая группа продолжает обсуждать данную тему, задумываясь прежде всего о повышении эффективности работы.

Хотелось бы отметить превосходную работу, проведенную Управлением по вопросам космического пространства, в частности по пересмотру директории образовательных возможностей в области космического права в прошлом году. Это бесценный источник информации по научным программам в области космического права, которые следует широко распространять, в том числе в Азиатско-Тихоокеанском регионе через наш региональный форум. Надеюсь, что можно будет подумать о подготовке списка возможностей получения стажировок в области космического права в разных странах мира. Это открывает бесценные перспективы для студентов и позволит не только подготовить будущих космических юристов, но и углубить связи и взаимопонимание между нашими странами – участниками космической деятельности. Мы считаем, что эта деятельность, в конечном итоге, будет стимулировать многих к ратификации международных договоров во имя содействия мирному использованию космического пространства. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Японии за очень интересное выступление. Следующий выступающий в моем списке – уважаемый делегат Китая. Пожалуйста!

Г-н ЛЯНЬ (Китай) [*синхронный перевод с китайского*]: Спасибо, господин Председатель!

Господин Председатель! Космическое право очень тесно связано с развитием космической науки и техники, необходимых для ведения урегулированной космической деятельности. Нарастание потенциала в области космического права закладывает прочную основу для дальнейшего развития космического права, создает условия, когда страны, особенно развивающиеся, могут участвовать в космической деятельности, знакомиться и принимать участие в формулировании норм и правил, участвовать в общей работе на равноправной основе. Поэтому так важно обращать внимание на вопросы создания и укрепления потенциала в области космического права. Хотелось бы отметить, что в последние годы Управление по вопросам космического пространства выдвинуло целый ряд инициатив в этой сфере на благо развивающихся стран. Мы считаем, что нужно оказывать практическую помощь и создавать преференциальный режим для развивающихся стран и в этом отношении поддерживаем Управление по вопросам космического пространства и региональные центры, связанные с Управлением. Мы поддерживаем также организации регионального сотрудничества и другие учреждения, которые играют ведущую роль в этой работе.

Китай – развивающаяся страна, господин Председатель. В последние годы, по мере того, как развивалась наша космическая деятельность, мы придавали особое значение наращиванию потенциала в области космического права. Мы выдвинули целый ряд инициатив, чтобы поднять теоретический и практический уровень космического права в нашей стране. Во-первых, мы сделали упор на фундаментальные исследования в области космического права. Целый ряд учреждений самого высокого ранга в нашей стране дают специальные курсы в рамках правовых факультетов. Преподавание космического права включено в соответствующую директорию, которую ведет Управление по вопросам космического пространства. В Китае каждый год проводятся деловые игры и конкурсы в области космического права, а ведущие вузы проводят лекции, организуют форумы с привлечением специалистов и экспертов, которые рассказывают о последних тенденциях в области космического права. Наконец, мы развиваем и исследования в этой сфере. Космическая техника развивается очень быстро, а значит, перед космическим правом постоянно встают новые вызовы, и поэтому нужно продолжать вести самые активные исследования по всем направлениям космического права. Китайское общество космического права является форумом обмена информацией. Оно проводит ежегодные мероприятия, в частности семинары, в которых участвуют учащиеся, представители

правительственных органов, ученые и специалисты. Мы делаем все для того, чтобы распространять знания в области космического права. У нас есть учебные курсы, которые охватывают большое количество учащихся, для распространения информации о космическом праве, причем образование не ограничивается классными аудиториями. Мы широко распространяем материалы на бумажных носителях – договоры, комментарии к ним, распространяем информацию через веб-сайты правительственных учреждений. Готовятся учебные материалы, монографии.

Одним словом, наша работа по созданию потенциала в области космического права идет полным ходом, но еще очень отстает от потребностей. В этой связи мы опираемся на международное сотрудничество в качестве необходимого фактора обеспечения успеха. Согласно китайской поговорке, если каждый подбросит что-то в огонь, огонь будет гореть намного выше. Это принцип, из которого мы исходим, укрепляя связи и сотрудничество с нашими партнерами, с международными организациями, в частности с Управлением по вопросам космического пространства. Китай является принимающей стороной Азиатско-Тихоокеанской организации по космическому сотрудничеству (АПСКО) и у нас прекрасные отношения и сотрудничество с этой организацией. Мы проводили совместные проекты в области космического права, в частности учебные курсы, пытаюсь охватить большое число развивающихся стран. Все это способствует укреплению работы в Азиатско-Тихоокеанском регионе. Мы преисполнены решимости продолжать эту работу в сотрудничестве с АПСКО, и в то же самое время мы надеемся, что сможем укрепить сотрудничество и с другими странами и организациями, чтобы продолжать укреплять потенциал в области космического права в нашем регионе и в других регионах мира. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Китая за это выступление. Следующий оратор в моем списке – уважаемый делегат Канады. Пожалуйста, Канада.

Г-н ШМЕЙХЕЛЬ (Канада) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, господин Председатель. Канада всячески поддерживает укрепление потенциала в области космического права. Космическое право – это вопрос очень важный, поскольку речь идет о конкурирующих человеческих интересах и регулировании вопросов, связанных с космической техникой. Нам хотелось бы

отметить, что Институт аэрокосмического права университета Макгилла недавно подготовил несколько степеней для международных студентов, для аспирантских и докторских исследований в области космического права. Канадское космическое агентство недавно приступило к программе грантов для финансирования студенческих проектов в области космоса, в том числе космического права. С вашего позволения, я также сошлюсь на китайскую поговорку: "Нацеливайтесь на Луну, и, если вы даже промахнетесь, то все равно подниметесь до звезд". Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю представителя Канады за очень интересное выступление. Есть ли еще желающие выступить? Профессор Копал, уважаемый представитель Чешской Республики.

Г-н КОПАЛ (Чешская Республика) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, господин Председатель.

Господин Председатель! Я не буду пытаться делать заявление. Я хотел бы внести скромный вклад в обсуждение данного пункта с учетом важности этих вопросов. Я упомяну только два результата в этой области, которые были достигнуты в течение отчетного года. Во-первых, семинар, который проводился совместно Управлением по вопросам космического пространства, правительством Таиланда и нашими коллегами из Таиланда. Мне кажется, что семинар был весьма полезным и интересным. Мы провели дискуссию на самом высоком уровне. Я имел честь быть свидетелем и воочию наблюдать за этим семинаром и внести в него свой скромный вклад. Особенно важно отметить, что Управление по вопросам космического пространства смогло успешно опубликовать результаты в очень краткие сроки. Семинар проводился в середине ноября 2010 года, а в марте 2011 года мы уже получили все результаты. Второй важный результат – доработка учебных программ при участии многих экспертов. Я считаю, что это прекрасная основа для дальнейших усилий. Мне кажется, что все это выводит нас на международную монографию по космическому праву, которая может быть подготовлена в ближайшее время. Позвольте также напомнить о семинаре, который проходил в Праге до Международного астронавтического конгресса при участии целого ряда молодых людей из развивающихся стран. Они также внесли свой вклад в развитие космического права. На семинаре рассматривались вопросы международного сотрудничества, особенно с развивающимися

странами, укрепился потенциал в области космического права.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо представителю Чешской Республики за очень интересное выступление. Есть ли желающие выступить? Саудовская Аравия. Слово имеет уважаемый представитель Саудовской Аравии. Пожалуйста!

Г-н ТАРАБЗУНИ (Саудовская Аравия) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель! Саудовская Аравия поддерживает укрепление потенциала в области космического права. Через вас хотелось бы обратиться к доктору Мазлан Отман. Каков статус Арабского центра? Группа арабских стран поднимала этот вопрос в прошлом году

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю представителя Саудовской Аравии. Слово имеет доктор Мазлан Отман.

Г-жа ОТМАН (Управление по вопросам космического пространства) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, господин Председатель.

Уважаемые делегаты! Я хочу сообщить вам, что мы получили вербальную ноту от Постоянного представительства Иордании о том, что они создают Арабский центр для арабоязычных стран. В настоящее время мы готовим стратегию открытия, дорабатываем соглашения, проводим обмен корреспонденцией.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо за ответ на этот вопрос. Кто еще желает выступить? Не вижу желающих. Тогда мы продолжим рассмотрение пункта 9 повестки дня "Создание потенциала в области космического права" сегодня во второй половине дня.

Пункт 11 повестки дня – "Общий обмен информацией о национальном законодательстве, имеющем отношение к исследованию и использованию космического пространства в мирных целях"

Уважаемые делегаты! Теперь хотелось бы перейти к рассмотрению пункта 11 повестки дня "Общий обмен информацией о национальном законодательстве, имеющем отношение к исследованию и использованию космического пространства в мирных целях". Первый оратор в моем списке – уважаемый делегат Германии, которому я и предоставляю слово. Пожалуйста.

Г-н ШМИДТ-ТЕДД (Германия) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, господин Председатель.

Господин Председатель, уважаемые делегаты! Как уже объявлялось на сессии Юридического подкомитета в 2010 году, продолжается подготовка немецкого Закона о национальной космической деятельности. Созданы немецкие рамки национальной космической деятельности в рамках новой Национальной космической стратегии, которая утверждалась 30 ноября 2010 года. Закон о космосе охватывает вопросы лицензирования, регистрации космических объектов, ответственности и страхования. Всеми деталями сейчас занимается федеральное Министерство экономики и технологий. На настоящем этапе правительство Германии намерено доработать это законодательство в ходе нынешнего избирательного срока, то есть доработать его до 2013 года. Как только все процедуры будут пройдены, немецкая делегация представит Закон на Юридическом подкомитете.

Хотелось бы отметить большую работу, которую проводит Рабочая группа под руководством профессора Марбое. Работа этой Рабочей группы является хорошим подспорьем для подготовки законопроектов в области национального космического права. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю представителя Германии. У меня больше нет ораторов в моем списке. Есть ли еще делегации, желающие выступить по данному пункту повестки дня? Нет. Тогда мы продолжим рассмотрение пункта 11 повестки дня "Общий обмен информацией о национальном законодательстве, имеющем отношение к исследованию и использованию космического пространства в мирных целях" сегодня во второй половине дня.

Пункт 3 повестки дня – "Общий обмен мнениями"

Теперь в рамках пункта 3 "Общий обмен мнениями" у нас есть еще одно заявление. Это Национальное космическое общество. Я хочу предоставить слово госпоже Аманде Мур, представителю Национального космического общества.

Г-жа МУР (Национальное космическое общество) [*синхронный перевод с английского*]: Господин Председатель, уважаемые делегаты, уважаемые представители! Мне чрезвычайно приятно делать это заявление от имени Национального космического общества на пятидесятой сессии

Юридического подкомитета Комитета по использованию космического пространства в мирных целях.

Национальное космическое общество – организация, не имеющая целью извлечение доходов, которая содействует исследованию космоса и деятельности человека в космосе. Мы выступаем по космическим вопросам, ведем активную работу с нашими членами и отделениями во всем мире. Общество издает журнал "Ad Astra", комментируя важнейшие события, происходящие в космосе. Общество следит и содействует социально-экономическим и политическим изменениям, чтобы люди могли жить и работать в космосе, когда Земля действительно станет космической цивилизацией. Общество работает с общественностью, распространяя информацию о роли Организации Объединенных Наций в деле содействия использованию космического пространства в мирных целях и выполнения декларации ЮНИСПЕЙС-III. Мы активно выступаем за проведение ежегодной Космической недели. Я имела честь принимать участие в специальном брифинге для неправительственных организаций, посвященном Космической неделе, 14 октября 2010 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций на тему "Космос и общество: извлечение выгод из космоса на благо Земли". Среди экспертов и приглашенных докладчиков отмечу господина Димитру Дорина Прунариу, председателя КОПУОС, румынского астронавта; господина Кеннета Ходжкинса, директора по вопросам космической и совершенной технологии из Государственного департамента Соединенных Штатов; госпожу Мазлан Отман, а также принимала участие я сама в качестве представителя гражданского общества.

Общественная поддержка космоса является важнейшей целью нашей организации, и мы гордимся нашими усилиями по охвату общественности в целом. Хотелось бы отметить Международную конференцию космического развития, которая была отмечена церемонией предоставления очень важных призов, в частности памятного приза Роберта Хайнлайна. Хотелось бы отметить, что этот приз получил Питер Диамантис за его большую работу. В 2011 году приз Вернера фон Брауна получит группа "Хаябуса" ДЖАКСА. Самая последняя премия, которая была присуждена в 2010 году, – это памятная премия имени Джерра О'Нила. Ее получил физик Фримэн Дайсон. Он очень много лет работал над концепцией человеческих космических поселений. Наконец, Премия космических пионеров будет присуждаться ежегодно.

Ее будут получать три дипломанта. В ближайшее время мы представим список тех, кто получит эти премии. Хотелось бы отметить работу международных конференций космического развития. Тема последней конференции "Как попасть в космос?". Мы привлекаем предпринимателей, потенциальных инвесторов, рассуждаем, как лучше пробывать на рынке их идеи, проводим специальные семинары и пленарные заседания по будущим полетам Международной космической станции – о направлении полезной нагрузки на МКС, о развитии пусковых систем для космических полетов, коммерческой деятельности в космосе. Мы проводим симпозиум по солнечной энергии космического базирования. Я предлагаю вам ознакомиться с этой информацией на нашем веб-сайте www.nss.org.

В заключение хочу отметить пятидесятилетие Юридического подкомитета. Национальное космическое общество, пользуясь возможностью, поздравляет Юридический подкомитет с пятидесятилетней историей. Желаем вам постоянных успехов. Хотелось бы самым теплым образом поблагодарить Секретариат Юридического подкомитета, всех сотрудников Управления по вопросам космического пространства за их большую упорную работу на протяжении всех этих лет. Национальное космическое общество хотело бы сотрудничать с Юридическим подкомитетом, Комитетом по использованию космического пространства в мирных целях и Организацией Объединенных Наций в целом на благо людей Земли, которые извлекают выгоды из космической деятельности. Благодарю вас за внимание.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю уважаемого представителя Национального космического общества за очень интересное выступление. Мы завершили рассмотрение пункта 3 повестки дня на сегодня.

Уважаемые делегаты! Я закрою пленарное заседание, с тем чтобы мы могли созвать Рабочую группу по пункту 11 повестки дня. Первое заседание проводится под председательством профессора Ирмгард Марбое, Австрия. При этом хочу напомнить о порядке нашей работы во второй половине дня. Мы соберемся ровно в три часа пополудни для рассмотрения пункта 8 повестки дня "Рассмотрение и обзор хода работы над проектом протокола по вопросам, касающимся космического имущества, к Конвенции о международных гарантиях в отношении подвижного оборудования". Мы также продолжим рассмотрение пункта 9 "Создание потенциала в области космического права" и пункта 11 повестки дня "Общий обмен информацией о национальном законодательстве, имеющем отношение к исследованию и использованию космического пространства в мирных целях". Рабочая группа по пункту 11 повестки дня проведет свое второе заседание под председательством профессора Ирмгард Марбое, Австрия.

Будут ли вопросы или замечания по предложенному графику? Нет. Тогда я попрошу делегатов направить возможные поправки к предварительному списку участников, который вы получили в качестве CRP-2, чтобы Секретариат мог доработать этот список. Любые исправления направляйте в письменном виде в течение сегодняшнего дня.

Теперь профессор Ирмгард Марбое, Австрия, возглавит заседание Рабочей группы по пункту 11. Пленарное заседание закрывается. Продолжим работу в 15.00.

Заседание закрывается в 11 час 31 мин.